

REVISED

Dear Parents and Guardians,

The Houston Independent School District invites you to complete the *2018–2019, HISD Title I, Part A Parent and Family Engagement Survey*. The purpose of this annual survey is to see how well your child's school partners with you, and encourages your family's engagement in your child's education. Your feedback on this survey is important to us and will help us to develop strategies to improve supports for parent and family engagement at your child's school. To complete the survey, you have the option to either fill out the attached hard copy survey, or to access the survey online at:

https://www.surveymonkey.com/r/HISDParentandFamilyEngagementSurvey2018-2019_English

The survey should take approximately 10 minutes to complete. Your feedback on this survey will remain anonymous. If you have more than one child, please complete a survey for each school your children currently attend. **If you have more than one child at a specific school, you need only complete one survey for that school.** Please return the completed survey to your child's school as soon as possible. If you need assistance in reading or interpreting this survey, please contact the Title I campus contact person at your child's school for additional assistance. Thank you in advance for your help with this survey.

Estimado padre o tutor:

El Distrito Escolar Independiente de Houston lo invita a completar la *Encuesta de Participación de los Padres y las Familias de Título I, Parte A de HISD 2018-2019*. El propósito de esta encuesta anual es determinar la medida en que la escuela de su hijo colabora con usted y fomenta la participación de su familia en la educación del estudiante. Sus respuestas a esta encuesta son muy importantes para nosotros, y nos ayudarán a formular estrategias para mejorar el apoyo que se ofrece a los padres y las familias en su escuela. Usted tiene la opción de usar el formulario impreso que enviamos con esta carta o completar la encuesta en línea en:

https://www.surveymonkey.com/r/HISD_ParentandFamilyEngagementSurvey_2018-2019_Spanish

Completar la encuesta tomará aproximadamente 10 minutos y sus respuestas serán anónimas. Si tiene más de un hijo, y asisten a diferentes escuelas, complete una encuesta por escuela. **Si tiene más de hijo en una misma escuela, complete una sola encuesta para esa escuela.** En caso de usar el formulario de encuesta impreso, por favor, envíelo a escuela lo antes posible. Si necesita ayuda para leer o interpretar la encuesta, comuníquese con el contacto de Título I de su escuela. Le agradecemos por adelantado su participación.

Quý Phụ Huynh và Giám Hộ Thân Mến,

Khu Học Chánh Houston yêu cầu quý vị hãy điền bản *Thăm Dò Ý Kiến của Phụ Huynh và Gia Đình thuộc "Title I, Part A" của HISD 2018-2019*. Mục đích của sự thăm dò hàng năm này là để biết trường đã hợp tác với quý vị như thế nào, và khích lệ quý vị tham dự vào sự giáo dục của con em mình như thế nào. Ý kiến của quý vị thì quan trọng đối với chúng tôi để giúp hình thành các phương pháp nhằm cải tiến sự hỗ trợ hầu phụ huynh và gia đình có thể tham gia các sinh hoạt trong trường. Để điền bản thăm dò này, quý vị có thể chọn việc điền bản thăm dò đính kèm, hoặc điền bản thăm dò trên mạng (Anh ngữ):

https://www.surveymonkey.com/r/HISD_ParentandFamilyEngagementSurvey_2018-2019_Vietnamese

Bản thăm dò ý kiến sẽ mất khoảng 10 phút để hoàn tất. Ý kiến của quý vị sẽ được giữ kín. Nếu quý vị có nhiều hơn một con em, vui lòng điền một bản thăm dò cho từng trường mà con em hiện theo học. **Nếu quý vị có nhiều con theo học chỉ một trường, quý vị chỉ cần điền một bản thăm dò cho trường đó.** Vui lòng nộp lại bản thăm dò này cho trường càng sớm nếu có thể. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ để đọc hay giải thích bản thăm dò này, vui lòng liên lạc với liên lạc viên của trường Title I để được giúp đỡ. Cảm ơn quý vị đã giúp điền bản thăm dò này.